

**Djetkalanguuy
dhäwu**

Djambarrpuynu

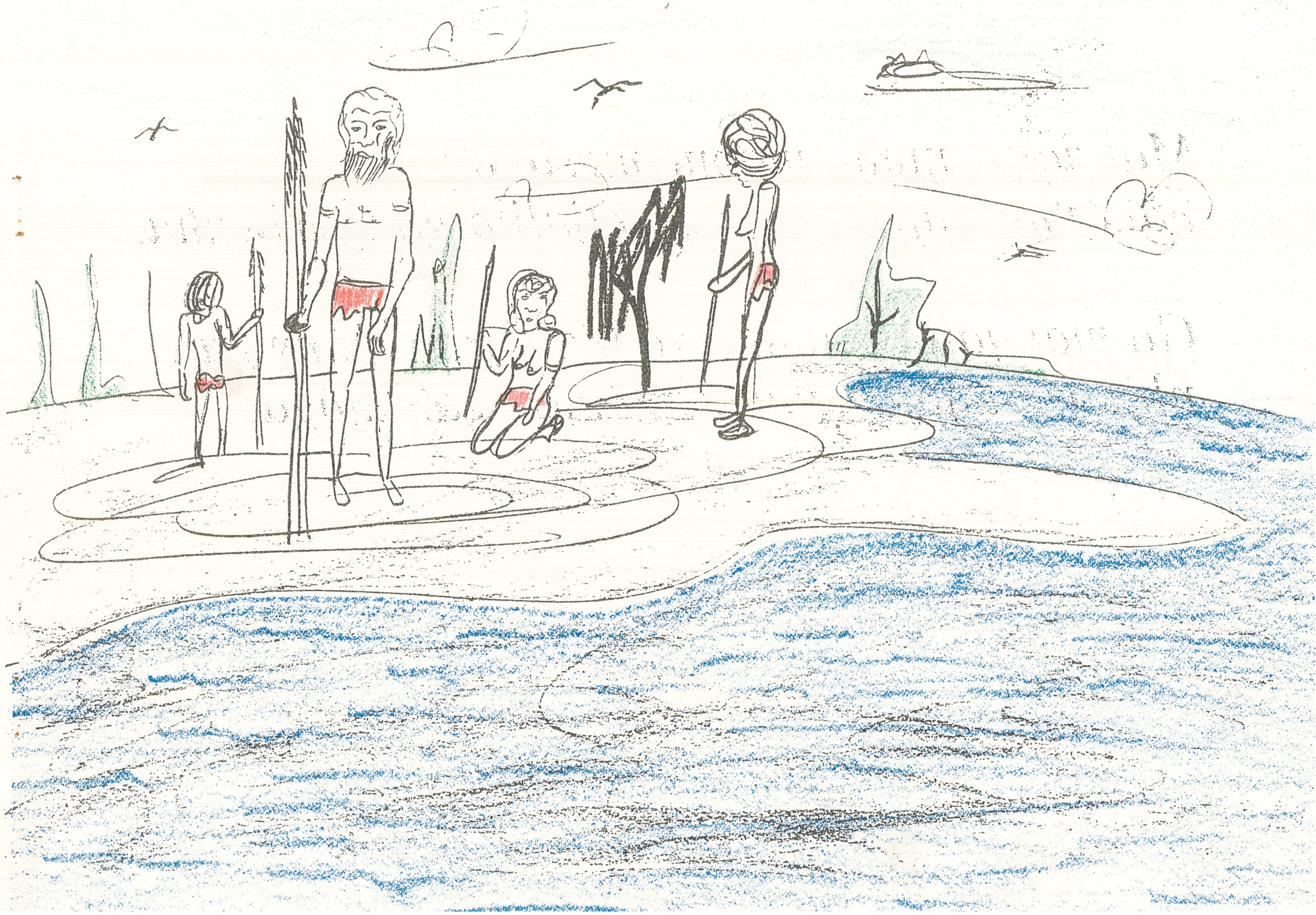
Dhuwal dhäwu Mitjarrandiwun ga Marrayurrawun, yurr Djambarrpuyjukurr.

Shepherdson College 1992

ISBN 0 949440 65

**Djetkalanguuy
dhäwu**

*Näthil baman' walal marrtjin wakir'lil,
bäpa'mirriṅu djet ga ṅändi'mirriṅu djet ga
momu'mirriṅu djet ga yothu dirramu djet.*

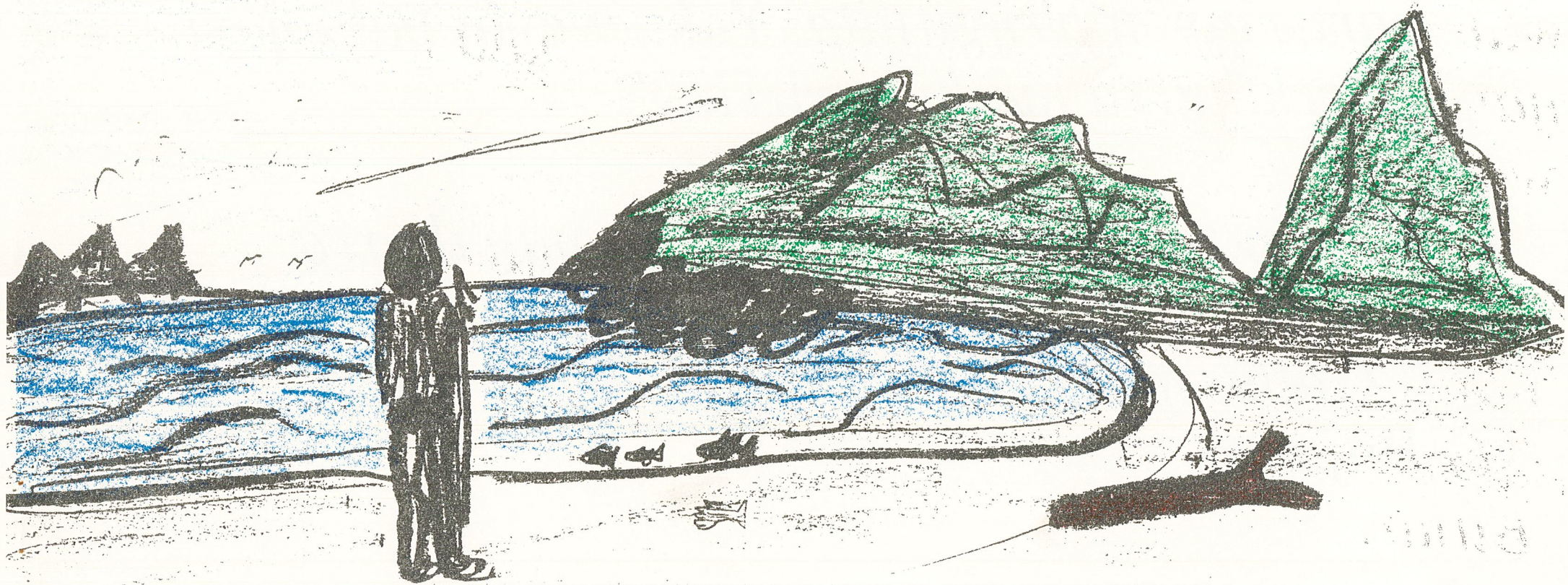


*Mandany ηunhi momu'mirriḡuny ga
ηandi'mirriḡuny gärrin retjalila ganguriwnha.*

*Ga manany yothuny ga bäpa'mirriḡuny gan
nhinan raḡiḡur, nakuw manan gan djäga.*



*Bala ηayiny ηunhi dirramuynydjja mähranjal
garan ga manjal'nha, bala yarrupthurra
ηarirriw'nha, ga dharpunjalnydjja ηayi ηunhi
lurrkun' ηarirrinny'.*



*Bala ηayi roηiyinan ηunhi dirramuny bala
wäηalila, bala waηgapunuηala ηunhi
ηarirrinny' ηurrηgitjlila. Yaka weyin bala ηayi
warrkthurra ηunhi ηarirrinny'.*

*Bala ηayi bäpa'mirriηuynydjä ηänη'thurra
ηanya ηarirriwnha.*

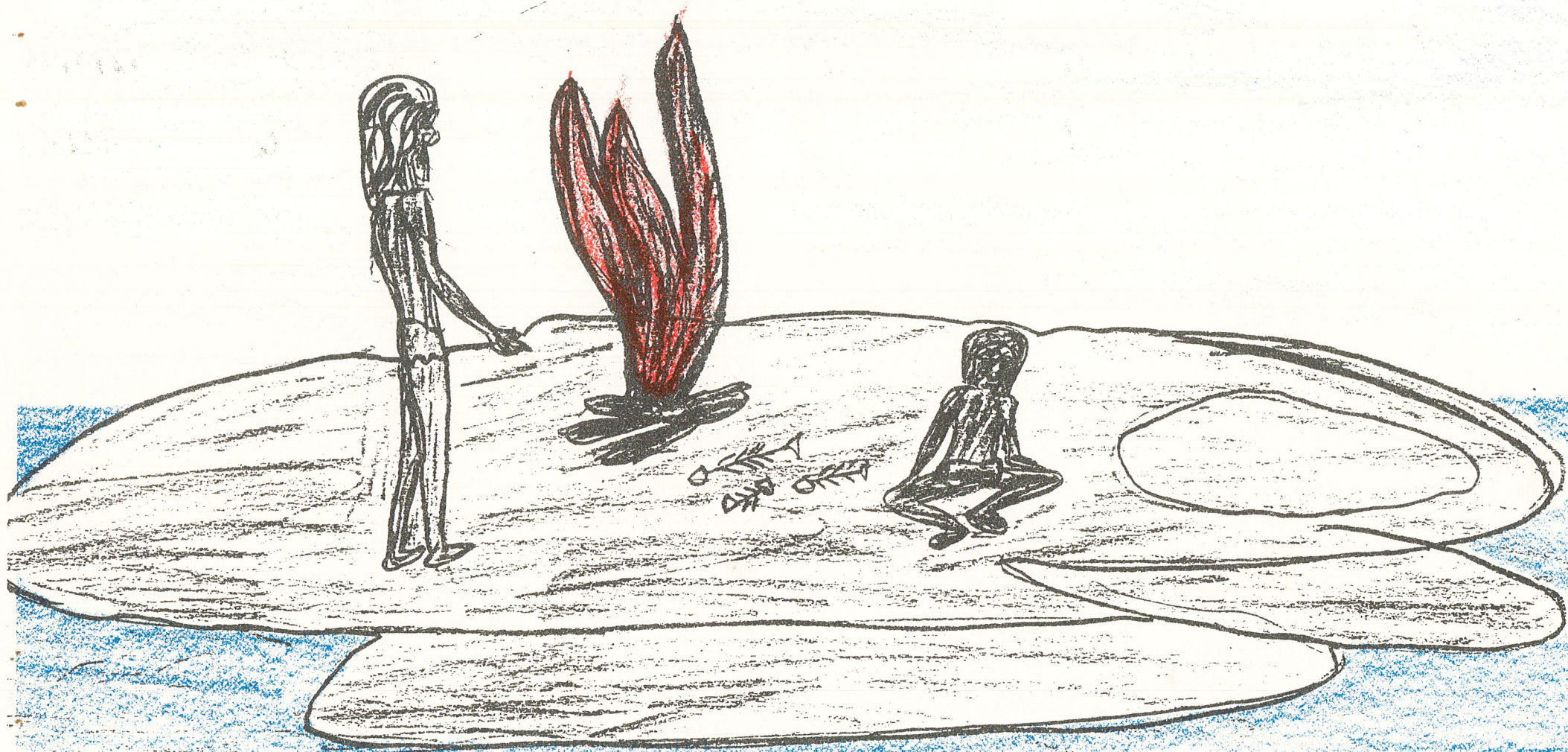
*" Gäthu ηarranhany gurrupula ηarirri' go."
Bitjarra.*



*Bala ηayi gäthu'mirriḡuny waḡan bitjarra ,
" Yow, dhuwandja barrpany ηarirri' gurrupan-
mirr yan."*

*Bala ηayi nyaḡ'thurra dhawar'maraḡala, ga
bäyḡun gurrupar bäpa'mirriḡunhany.*

*Ga ηayiny bäpa'mirriḡuny bitjarra waḡan
nhanḡu,
" Yow, gäthu liyalil ηarra nhuna galkarnydja
dhuwal yalalaḡuw." Bitjarra.*

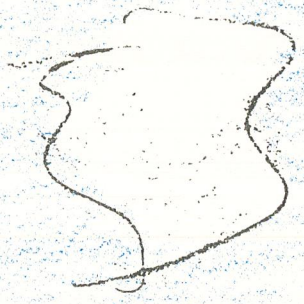


*Ga ḡayiny muka bäpa'mirriḡuny yarrupthurr
ḡarirriiw, yurr nakuynha ḡayi marrtjinany.*



*Yaka weyindja ηayi galkurr, bala nhänal
bäpa'mirriηunhany ηayi marrtjin roηiyinan.*

*Ga ηunhi ηayi dhawatthurrnydja bala ηayi
gurthan batthurr, bala ηarirryny' batha'-
bathara ηurrηgitjlila.*



*Nunhi ηayi warrkthurrnydja ηarirri
bäpa'mirriηuynydja, bala ηayiny ηän'thurra
gäthumirriηuny.*

"Bäpa ηarrakuny gurrupula ηarirri' go."

*Ga ηayiny bitjarra waηan bäpa'mirriηuny,
"Bäyηun ηarra nhuna dhu gurrupan gäthu."
Bitjarra.*

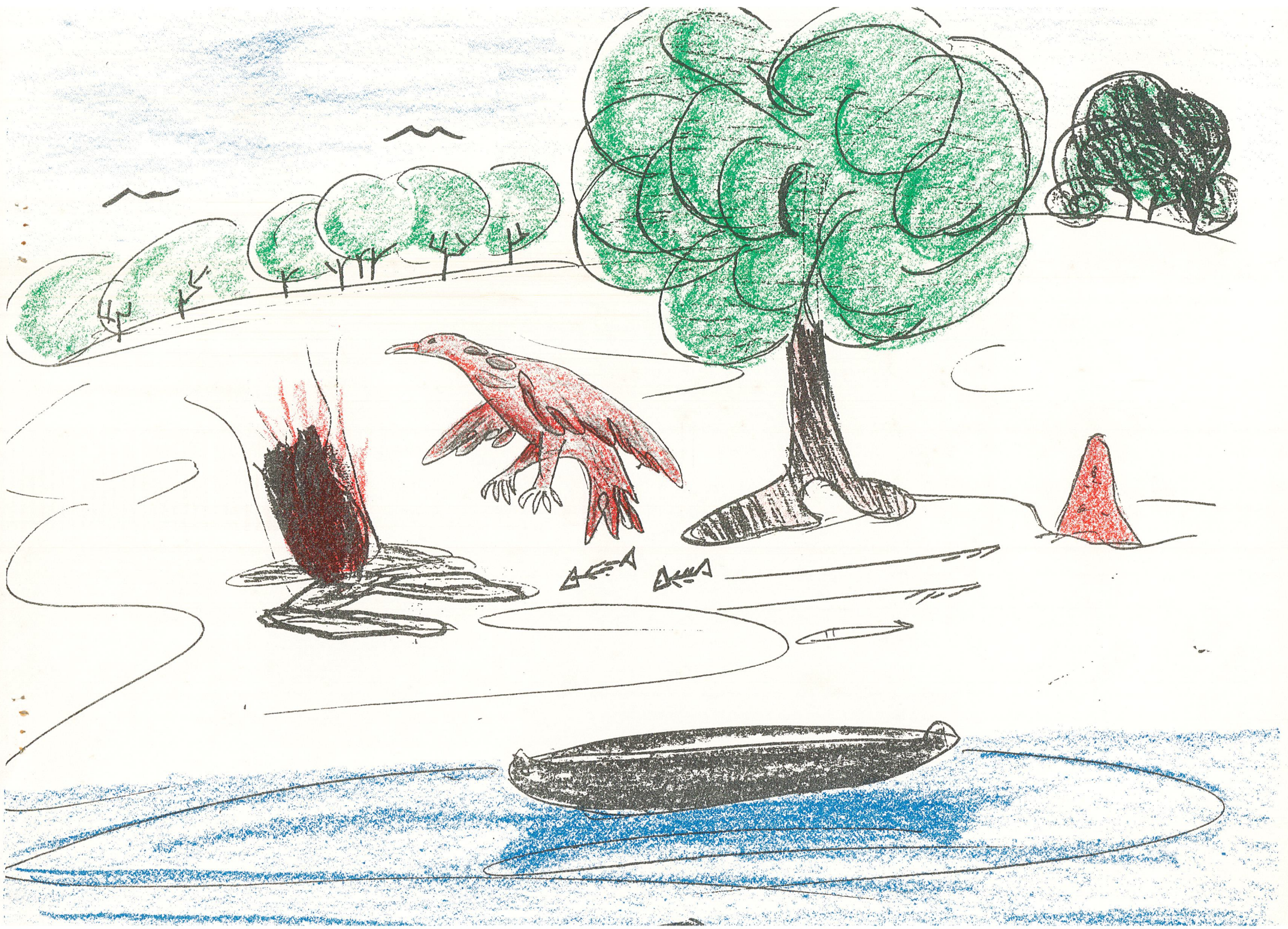


*Bala ṅayi yothuny ṅäthinan, yurr weyinnha
ṅayi ṅunhi ṅäthinany, bala ṅayi marrtjin
bulka'mirriyinan.*

*Bala ṅayi ṅunhi yothuny bilyurra
warrakan'thinan, bala ṅayi butthurra.*



*Ga dhiyaṇuny bala limurr ḡuli nhäma
warrakan'nha butthunnawuynha ga yäkuny
ḡunhi warrakan'tja djetnha.*





ENGLISH TRANSLATION

Long time ago there lived a family of four, there was a father djet , and a mother djet and a grand ma djet and a young little boy.

One day they went out camping to the beach

As they got there, the grand mother and the mother went out hunting for yams. While the father and the boy stayed behind. They were looking after the canoe.

Then the little boy decided to go fishing. He got his spear and his spear thrower and went out. He caught three fishes.

He went back to the camp, and he cooked the fish in the fire, soon the fish were cooked. The father asked the boy, if he could have some, "Son, can you give me some of the fish."

The son said, "I can't give you this fish it's rotten." And he ate it all up. He didn't give any to his father. Then the father said to his son, " Son, you didn't give me any fish when I go fishing later in the day, I won't give you any."

Then the father went out fishing on a canoe.

Not long the father came back from fishing, then the boy said, " Here comes father with some fish." When the father came ashore, he lit up the fire and cooked the fish.

When the fish was cooked, he got them out of the fire, and then the boy asked him for some, " Father can you give me some please ." But the father said, " I'm not going to give you any."

Then the little boy started to cry. He cried and cried for a long time, soon feathers started to grow on his body.

Then the boy changed into an eagle, and he started to fly up into the air.

Now, today you can see the eagle flying around.

